



BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Woensdag, 27 April 1932.

WINDHOEK Wednesday, 27th April, 1932.

No. 464

Die volgende Ontwerpordonnansie, wat gedurende die Vierde Sessie van die Tweede Wetgewende Vergadering voor-gelê sal word, word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

The following Draft Ordinance which will be introduced during the Fourth Session of the Second Legislative Assembly is published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die Ordonnansie van 1932 op Paaiemente van Lisensies, Wielbelasting- en Motorvoertuiglisensie . . . 7914

The Licences, Wheel Tax and Motor Vehicle Licence Instalments Ordinance, 1932 . . . 7914

ONTWERPORDONNANSIE

Om Voorsienings te maak vir die Paaiementsgewyse afbetaling van Lisensies.

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Artikel *agt* van „De Licentie Proklamatie 1921“ (Proklamasie No. 21 van 1921) word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe artikel *agl*:—

„(1) Elke licentie, uitgezonderd waar het tegendeel biezonderlik aangegeven is, loopt vanaf die dag in het jaar, waarop zulke licentie uitgenomen is, tot de 31ste dag van December van hetzelfde jaar.

(2) Een licentie kan uitgenomen worden na betaling van de helft van de totale licentiebelasting, en de tweede helft is betaalbaar op de 1ste dag van Juli van hetzelfde jaar, Met dien verstande dat in gevallen waar de verplichting voor licentiebelasting eerst vanaf of na de eerste dag van Juli in een jaar plaatsvindt, slechts de helft van het jaarlijkse bedrag ten opzichte van een uitgenomen licentie behoeft betaald te worden.

(3) Alle licenties, die vernieuwd moeten worden, mogen niet later dan de 5de dag van Januari in elk jaar vernieuwd worden, en het verzuim om zulke licenties te vernieuwen maakt een overtreding van de bepalingen van deze Proklamatie uit.”

2. Artikel *tien* van „De Licentie Proklamatie 1921“ (Proklamasie No. 21 van 1921) word hierby gewysig deur die volgende woorde „een onbetaald gedeelte van licentiebelasting dat ten opzichte van zulke licentie verschuldigd is, tezamen met een overdrachtlicentiebelasting” na die woorde „tegen betaling” in reël vyftien in te voeg.

Artikel *elf* van „De Licentie Proklamatie 1921“ (Proklamasie No. 21 van 1921) word hierby gewysig deur die volgende paragraaf tussen die tweede en derde paragraaf te voeg:

„Met dien verstande dat een onbetaald gedeelte van licentiebelasting ten opzichte van de oude licentie na uitreiking van en verplaatslicentie geacht zal worden op de verplaatslicentie van toepassing te zijn”, en deur die volgende paragraaf aan die end van die artikel by te voeg:

„Met dien verstande dat niettegenstaande het feit dat de licentie om enige reden van nul en gener waarde wordt, de verplichting van de houder van de licentie om een onbetaald gedeelte van licentiebelasting ten opzichte van zulke licentie te betalen, van kracht blijven zal, totdat zodanig gedeelte van licentiebelasting betaald is”.

4. Artikel *vyf* van daardie gedeelte van die „Eerste Bijlage” tot „De Licentie Proklamatie 1921“ (Proklamasie No. 21 van 1921) getiteld „Algemene Handelaar” word hierby gewysig deur die volgende voorbehoud aan die end daarvan by te voeg:

„Met dien verstande dat geen magistraat een licentie, zoals in dit artikel omschreven, mag uitreiken, totdat een ten opzichte van de overdragerslicentie onbetaald gebleven gedeelte van de licentiebelasting betaald is, of de persoon aan wie de voormelde bezigheid overgedragen is, een schriftelike onderneming aan de Administrateur van Zuidwest-Afrika ondertekend heeft, behelzende dat hij als mede-principale schuldenaar voor een ten opzichte van de overdragers licentie onbetaald gebleven gedeelte van licentiebelasting aansprakelik zal zijn.”

5. Die tweede sin van onderartikel (1) van artikel *twee* van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) word hierby herroep en vervang deur die volgende:—

„Daarna op die eerste dag van April in elke en iedere jaar, moet daar deur elke eienaar van 'n voertuig binne die Gebied, ten opsigte van elke aldus besete voertuig, 'n wielbelasting van sewe sjelings en siksens vir elke wiel betaal word.

DRAFT ORDINANCE

To make provision for the payment of licences by instalments.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *eight* of the Licences Proclamation, 1921 (Proclamation No. 21 of 1921), is hereby repealed and the following new section *eight* is substituted therefor:—

“(1) Every licence, except where the contrary is expressly stated, shall run from that day in the year when such licence is taken out until the 31st day of December of the same year.

(2) Any licence may be taken out upon payment of one half the total licence duty, and the second half shall be payable on the 1st day of July of the same year.

Provided that where the liability for licence duty occurs only from or after the 1st day of July in any year, only one half of the yearly amount need be paid in respect of any licence taken out.

(3) All licences required to be renewed shall be so renewed not later than the 15th day of January in each year, and failure to renew such licences shall constitute an offence against the provisions of this Proclamation.”

2. Section *ten* of the Licences Proclamation, 1921 (Proclamation No. 21 of 1921), is hereby amended by adding after the words “payment of” in line ten, the following words “any unpaid portion of licence duty owing in respect of such licence, together with a transfer licence duty”.

3. Section *thirteen* of the Licences Proclamation, 1921 (Proclamation No. 21 of 1921), is hereby amended by the insertion between the second and third paragraphs, of the following paragraph:

“Provided that any unpaid portion of licence duty in respect of the old licence shall upon the issue of a removal licence be deemed to apply to the removal licence”.

and by adding at the end of the section the following paragraph:

“Provided that notwithstanding the licence becoming for any reason null and void, the liability of the holder of the licence to pay any unpaid portion of licence duty in respect of such licence shall remain in force until such portion of licence duty has been paid.”

4. Section *five* of that portion entitled “General Dealer” in the First Schedule to the Licences Proclamation, 1921 (Proclamation No. 21 of 1921), is hereby amended by the addition at the end thereof of the following proviso:—

“Provided that no Magistrate shall grant a licence as in this section described until any portion of the licence duty remaining unpaid in respect of the transferor's licence, has been paid or the transferee of the said business has signed a written undertaking to the Administration of South West Africa that he shall be liable as co-principal debtor for any portion of licence duty remaining unpaid in respect of the transferor's licence.”

5. The second sentence of sub-section (1) of section *two* of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926), is hereby repealed and the following is substituted therefor:—

“Thereafter on the first day of April in each and every year, there shall be due by every owner of a vehicle within the Territory, in respect of each vehicle so owned, a wheel tax of seven shillings and six pence for each wheel.

Die aldus betaalbare wielbelasting is in twee gelyke paaiemente betaalbaar. Die eerste paaiement is betaalbaar op die vervaldag van die wielbelasting, terwyl die tweede paaiement op die eerste dag van Oktober van dieselfde jaar betaalbaar is.

Betaling van die eerste paaiement moet geskied aan die voormelde magistraat of gemagtigde amptenaar van inkomste en betaling van die tweede paaiement moet op dieselfde wyse geskied as betaling van die eerste paaiement."

6. Onderartikel (2) van artikel twee van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) word hierby geskrap en vervang deur die volgende nuwe onderartikel (2):—

"(2) In die geval van 'n voertuig wat *bona fide* tussen die 1ste dag van April en die 30ste dag van September in enige jaar aangeskaf is, ten opsigte waarvan geen paaiement van 'n belasting betaal is, moet die eienaar die eerste paaiement van die belasting voorgeskrywe by onderartikel (1) hiervan onmiddellik na aanskaffing aan die voormelde magistraat of gemagtigde amptenaar van inkomste betaal, en die tweede paaiement moet deur sodanige eienaar op die 1ste dag van Oktober in dieselfde jaar op dieselfde wyse as die eerste paaiement betaal word.

In die geval van 'n voertuig wat *bona fide* na die 30ste dag van September in enige jaar aangeskaf is, en ten opsigte waarvan die hele belasting vir daardie belastingjaar nie betaal is nie, is die eienaar verplig om net een paaiement vir wielbelasting, soos in onderartikel (2) hiervan voorgeskrywe, aan die voormelde magistraat of gemagtigde amptenaar van inkomste te betaal, en die voormelde betaling moet onmiddellik na sodanige verkryging van eiendomsreg geskied."

7. Onderartikel (3) van artikel twee van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) word hierby gewysig deur die woord "belasting" in die eerste reël te skrap en te vervang deur die volgende:—

"eerste paaiement van die belasting of, ingeval daar net een paaiement in terme van onderartikel (2) hiervan betaalbaar is en geen paaiement vir daardie belastingjaar voorheen ten opsigte van die betrokke voertuig betaal is nie, na betaling van sodanige paaiement."

8. Onderartikel (4) van artikel twee van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) word hierby gewysig deur die woorde "die belasting betaal is" te skrap en te vervang deur "n metaalplaat en kwitansie uitgereik is", en deur die woorde "betaal was" te skrap en te vervang deur "ooreenkomstig onderartikel (1) hiervan betaalbaar was".

9. Die volgende nuwe onderartikel (6) moet aan die end van artikel twee van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) bygevoeg word:—

"Geen oordrag van eiendomsreg op 'n voertuig sal die uitwerking hê om 'n persoon wat die eerste paaiement van die belasting ten opsigte van daardie voertuig betaal het, vry te stel van die aanspreeklikheid vir die tweede paaiement nie, maar as die bedrag wat deur die tweede paaiement voorgestel is, deur enige persoon wat daarvoor aanspreeklik is, betaal is, hou die aanspreeklikheid van al die ander persone daarvoor op."

10. Paragraaf (a) van artikel drie van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926), word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe paragraaf (a):—

"(a) in gebreke bly om 'n paaiement van wielbelasting te betaal binne dertig dae vanaf die datum waarop sodanige paaiement ooreenkomstig artikel twee hiervan behoort betaal geword het."

11. Artikel drie van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) word hierby verder gewysig deur die woorde "paaiement van 'n" tussen die woorde "enige" en "belasting" in die vierde reël vanaf die end in te voeg.

12. Artikel sewe van die Wielbelasting Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 6 van 1926) word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe artikel 7:—

"7. Die belasting betaalbaar onder die bepalings van hierdie Ordonnansie sal geag word 'n skuld te wees wat aan die Administrasie van Suidwes-Afrika verskuldig is en weens enige paaiement, wanneer betaalbaar, kan geprosedeer word en sodanige paaiement kan verhaal word deur 'n regseding in enige hof van bevoegde jurisdiksie".

The amount of wheel tax so due shall be payable in two equal instalments. The first instalment shall be payable on the due date of the wheel tax the second instalment shall be payable on the 1st day of October of the same year.

Payment of the first instalment shall be made to the said magistrate or authorized revenue officer and payment of the second instalment shall be made in the same way as payment of the first instalment."

6. Sub-section (2) of section two of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926), is hereby deleted and the following new sub-section (2) is substituted therefor:—

"(2) In the case of a vehicle acquired *bona fide* between the 1st day of April and the 30th day of September in any year in respect of which no instalment of a tax has been paid, the owner shall immediately after acquisition pay the first instalment of the tax prescribed by sub-section (1) hereof, to the said magistrate or authorized revenue officer, and the second instalment shall be paid by such owner on the 1st day of October in the same year, in the same manner as the first instalment.

In the case of a vehicle *bona fide* acquired after the 30th day of September in any year in respect of which the whole tax has not been paid for that tax year the owner shall be liable to pay only one instalment for wheel tax, as prescribed in sub-section (2) hereof, to the said magistrate or authorized revenue officer, and the said payment shall be made immediately after such acquisition of ownership."

7. Sub-section (3) of Section two of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926), is hereby amended by deleting the word "tax" in the first line and substituting the following:—

"first instalment of the tax, or in the case of only one instalment being payable in terms of sub-section (2) hereof and no instalment for that tax year having previously been paid in respect of the vehicle concerned, on payment of such instalment."

8. Sub-section (4) of Section two of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926), is hereby amended by deleting the words "the tax has been paid" and substituting therefor "a badge and receipt have been issued", and by deleting the words "was paid" and substituting therefor "was due in terms of sub-section (1) hereof".

9. The following new sub-section (6) shall be added at the end of Section two of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926):—

"No transfer of ownership of a vehicle shall have the effect of releasing a person who has paid the first instalment of the tax in respect of that vehicle from liability for the second instalment, but when the amount represented by the second instalment has been paid by any person liable thereto, the liability of all other persons therefor shall determine."

10. Paragraph (a) of Section three of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926), is hereby repealed and the following new paragraph (a) substituted therefor:—

"(a) fails to pay an instalment of wheel tax within thirty days of the date upon which such instalment should have been paid in terms of section two hereof;"

11. Section three of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926) is hereby further amended by inserting between the words "any" and "tax" in the third line from the end, the words "instalment of a".

12. Section seven of the Wheel Tax Ordinance, 1926 (Ordinance No. 6 of 1926), is hereby repealed and the following new section 7 is substituted therefor:—

"7. The tax due under the provisions of this Ordinance shall be deemed to be a debt due to the South West Africa Administration and any instalment, when payable, may be sued for and recovered by action in any Court of competent jurisdiction."

13. Onderartikel (1) van artikel twee van die Motorvoertuig Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 9 van 1926) word hierby gewysig deur die woorde "die helfte van" na die woord "van" in die tweede reël in te voeg en deur die volgende aan die end van die onderartikel by te voeg:—

"Die tweede helfte van die lisensiefooi is betaalbaar op die 1ste dag van Oktober van dieselfde jaar waarin die eerste helfte betaal is."

14. Artikel drie van die Motorvoertuig Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 9 van 1926) word hierby gewysig deur die woorde "van die lisensiefooi" in die eerste reël daarvan te skrap en te vervang deur die woorde "van die bedrag wat nodig is om 'n lisensie te verkry"; en verder deur die woord "lisensiefooi" in die sewende reël daarvan te skrap en te vervang deur die woord "lisensie".

15. Artikel vyf van die Motorvoertuig Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 9 van 1926) word hierby gewysig deur die woorde "van enige onbetaalde gedeelte van die lisensiefooi tesame met" in te voeg na die woord "betaling" in die tiende reël daarvan en deur die volgende aan die end van die artikel by te voeg:—

"Na betaling deur die nuwe eienaar van die onbetaalde gedeelte van lisensiefooi, hou die aanspreeklikheid van die vorige eienaar daarop op."

16. Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling in enige ander wet bevat, is enige eis van die Administrasie van Suidwes-Afrika ter oorsake van onbetaalde paaielemente van lisensiebelasting, onbetaalde gedeelte van wielbelasting of onbetaalde gedeelte van motorvoertuig-lisensiefooi, soos in hierdie Ordonnansie beskrywe, 'n eersbevoorregte las op die boedel van elke persoon wat daarvoor aanspreeklik is, teenoor al die versekerde eise, soos sodanige versekerde eise in die wette op insolvensie van hierdie Gebied verstaan word.

17. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ordonnansie van 1932 op Paaielemente van Lisensies, Wielbelasting- un Motorvoertuiglisensie.

13. Sub-section (1) of Section two of the Motor Vehicle Ordinance, 1926 (Ordinance No. 9 of 1926) is hereby amended by the addition after the word "of" in the second line, of the words "one half" and by adding at the end of the sub-section, the following:—

"The second half of the licence fee shall be payable on the 1st day of October of the same year in which the first half was paid."

14. Section three of the Motor Vehicle Ordinance, 1926 (Ordinance No. 9 of 1926), is hereby amended by the deletion in the first line thereof of the words "of the licence fee" and the substitution therefor of the words "of the amount necessary to obtain a licence"; and further by the deletion in the sixth line thereof of the word "fee".

15. Section five of the Motor Vehicle Ordinance, 1926 (Ordinance No. 9 of 1926), is hereby amended by the addition after the word "payment" in the ninth line thereof, of the words "of any unpaid portion of the licence fee, together with"; and by the addition at the end of the Section of the following:—

"Upon payment by the new owner of the unpaid portion of licence fee, the liability of the former owner shall thereupon determine."

16. Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained any claim of the South West Africa Administration by reason of unpaid instalments of licence duty, unpaid portion of wheel tax or unpaid portion of motor vehicle licence fee, as described in this Ordinance, shall be a charge ranking upon the estate of every person liable therefor in priority to all secured claims as such secured claims are understood in the insolvency laws of this Territory.

17. This Ordinance may be cited for all purposes as the Licences, Wheel Tax and Motor Vehicle Licence Instalments Ordinance, 1932.